協和教會消息彙誌

雲埠片打街夾教里維街華人協和教會。定於本禮拜日(五號)晚八點鐘。與全世界各教會同時舉行聖餐。由該堂主任彭光華牧師講道。同日上午十時正。該堂舉行「英文禮拜」。特別歡迎青年人赴會。

又該會定於本月十八號(禮拜六)上午十一時。至下午六時。舉行「賣物慶會」。籌集善款。以供教育及傳道經費。聞該會每年之「賣物慶會」到會人士。數以千計。向蒙各僑商熱心捐贈貨品。五光十色。玉成美舉云。

徐貫儒翁魂歸天國
葬期容日布告

本市殷商徐貫儒翁。番禺北村人。處世接物。素稱和平。前因身體違和。即入聖約瑟醫院療治。不料大限難逃。藥石無靈。於九月廿九日與世長辭。享年五十有六。遺下夫人曹氏。次男惠良。三男惠文。因次男惠良刻在港結婚。經已電報噩耗。俟其回雲奔喪。然後擇期祭葬云。

美財政部充公
二萬元山草藥

三藩市。三日美聯社電。美財政部偵探。將值二萬六千元之中國山草藥充公。因該等爲非法入口。由中共大陸區運入者。

警察檢查此間華埠一間藥材舖。查出爲芝加哥一間出入口公司所供給。該公司自加拿大雲高華埠及安且由省各埠偷運入美者云。

沙城華僑商定祝雙十

沙市加寸訊。此間中華會館。乃遵照我國法定之十月十日。爲中華民國。双十國慶紀念日。該會館理事長馬恒林君。昨特召開職員會議。以期公意解決進行。當經公意議決。訂於十月十二日。即星期日下午二時。舉行全僑恭祝四十七週年雙十國慶紀念大會。並設茶會助慶云。

財政部長離國
出席銀幣會議

奧太瓦。四日加拿大社電。財政部長符明林。昨乘飛機自此間往新德里。出席十月六日舉行之國際銀幣基金會議。

他在記者招待會中宣稱。加拿大在會議中。將提議增加國際銀行及銀幣基金會之收入。

他將先往比利時京城。出席參加世界展覽會。隨將往倫敦。出席會議逗留兩天以上。

他將訪問亞洲數個國家。包括巴基斯坦。錫蘭。日本等國。約爲期六個星期。返才回加拿大。

△代東

本總社謹訂十月十二日午後一時舉行第四十三週年紀念典禮寅具潔茗同日下午五時半設筵于晉美及中美加兩酒樓歡讌屆時統請

民治黨總支部暨洪門大小團體各叔父昆仲
達權支社
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
維城洪門達權總社同人敬約

Dart Coon Club, 558 Fisgard St., P. O. Box 601 Victoria, B. C.

△代東

本支社謹訂十一月二日午后一時舉行成立第三十二週年紀念典禮寅具潔茗同日下午四時設筵于北京酒樓歡讌屆時統請

民治黨總支部暨洪門大小團體各叔父昆仲
達權總支社
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
黨近達權支社同人敬約

DART COON CLUB P. O. BOX 189 DUNCAN, B. C.

○西餐館出賣

本餐館位於二四二〇號緬街，取價一萬四千元，六千元可以交易，架生用具全部齊備，包括電火招牌，七十座位，每日生意一百六十元至百八十元，有意者可以參觀總流部，電話DI 6722 五點後 HE 1-1229　Palms Grill 餐館啓

◎蒜子丸對你有裨益

△請向你相識的醫生或藥材店詢問蒜子是天然防腐劑良藥，以助血管不爲混雜菌尋入，阿當蒜子丸，(Adams Garlic Pearles)乃細小及無味道的丸囊，乃搾取全個蒜子核，包含水楊酸的質，全部有裨益之精華，經証實，能解除骨節炎與風濕之痛苦，請汝留意個人康健，步隨千數人之後，即日向藥材店購一盒蒜子丸，諒決無遺憾，

◎不二價賤賣

全舖衣裳價錢劃一
度身裁縫每套五十
九元七毛五
英國靚絨
班衣裳公司啓

BOND CLOTHES
150 West Hastings St.
Vancouver B. C.
(離省報東僅五十步)

○住宅出賣

位於二十一街，七個房，兩層樓，另外有兩個房於土庫，屋主住一層樓，餘賃出，每月入息近百元，有自動煖氣爐，價銀一萬零七百元，只需二千七百元現銀，餘供銀期，(問莫西屏)，

○新屋出賣

新屋三個臥房一層樓，土庫乾爽，自動油爐，有車房離唐人街不甚遠，價銀一萬四千五，可充銀期，(問莫西屏)

○住屋出賣

位於十街六個房兩層樓，有土庫，自動煖氣爐，有車房，離巴士一个部洛，價銀一萬一千五，可供銀期，

○咖啡濕出賣

位於興旺工業區，平租，有五年批，舖後有四個房住，好架撐，有四十座位，每日生意八十至九十元，價銀五千五，另点貨，(問鄭景福)

○雜貨舖出賣

興旺商業區，舖前有地方俾顧客停車，架撐齊備夾多，平租有批，每月生意大約一萬元，業主因人力不足平賣，價銀九千九百元，(問鄭景福)

○咖啡濕出賣

位於列比街，可坐二十人，舖租七十元，每日上午十時開門，下午四點關門，每星期開門五日半，

廖若仙事務所
接辦下列各項
㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃填報入息稅
奚氏實業貿易有限公司
雲埠：租街五三九號
本公司改用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 EX. 1925

△駐溫哥華總領事館啓事

爲慶祝中華民國四十七年十月十日國慶紀念大典，謹訂於是日下午八時假華僑公立學校舉行茶會招待。敬請全體僑胞光臨，同申慶祝。並同時放映自由祖國電影助慶，歡迎各界人士參觀。(恕不另柬)

時間：十月十日(星期五)下午八時
地點：499 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

駐溫哥華總領事劉毓棠謹訂

○新屋出賣

三睡房。自動油爐。近巴士站。有意請直接與屋主交易。電話 HA 5757R

◎本號眼鏡貨眞價順

睇書眼鏡七元五毛
Economy Optical Service
507 Richards St., MU 4-7628
Vancouver 2. B. C.
經濟眼鏡服務店
五〇七號列查街

◎哀謝

先義兄諱湖陳公府君痛於九月中旬病終於醫院其家人遠居祖國 荷蒙片市魯別洪門昆仲義助塟費雲埠達權社昆仲料理喪禮經於九月廿六日假固蘭喜魂殯儀館舉行扶柩回土安塟於此間墳場并蒙洪門昆仲親臨執紼素車隨行存歿均感謹此哀謝

雲埠達權社謹謝

片市魯別民治黨　片市魯別達權社
每花圈素車　片市魯別昆仲花圈
雲埠民治黨　雲埠達權社　雲埠洪門昆仲
每花圈素車

民國四十吉年
企運打民治黨職員表

執行委員　胡持源　馬世鏜　伍于彩　鄭悅民　馬華山　黃達蘭　羅和　電宜顯
主席　胡持源　馬世鏜
秘書　黃達蘭　關定鏞
財政　伍于彩　鍾壯
交際　馬華山　鍾宜
宣傳　蔡樹　黃福松
組織　羅和　劉拱新
庶務　鍾成就　羅傳鉅
監督　梁樂　黃春榮　鍾華龍
委員主任　梁樂　何見
書記　伍會球
評議員
劉卓南　胡持基　梁後　林任賢
黃洛球　馬榮順　劉孟良　黃臻源
伍柱桐　胡榮業　鍾榮進

雲★高★華★埠
生隆棧炮竹大發行

辦到大帮中西炮竹登市
十月廿一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮　▲原子炮　▲閃電炮　▲邊炮仔
總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲火燒屋仔
總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃電香
總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火　▲五彩火山　▲飛機烟火
總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具　▲紙笛　▲紙帽　▲紙袍
時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧　請早定購，勿失良機
(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C.　MU 5. 0885

中華文化事化業公司爲本刊徵聯簡約

第七會　徵聯　求教聯題：
甲聯：嫦娥奔月傳千古
乙聯：花月　轆轤格左右任調

禮聘台山縣光緒廿八年壬寅補行庚子、辛丑、科順天鄉試舉人甄德傳觀三評閱

日期：即日起收卷，十月底截稿，
發榜：發榜日期將隨時在本刊公告，並分甲乙榜發表，
卷資：甲聯每比卷資二角，乙聯每對卷資二角，(加金或美金)不超過一元者，可以郵票代繳，
獎格：甲乙榜每榜獎百名，
冠軍—僑聲日報全年，本刊全年(五十二期)
亞軍—僑聲日報半年，本刊四十期，
季軍—僑聲日報四個月，本刊卅五期，
殿軍—與亞軍同，
第四名—僑聲日報二個月，本刊廿五期，
第五名—僑聲日報一個月，本刊二十期，
第六名—本刊十五期，第七至第十名，本刊十期，第十一至廿名，本刊八期，第廿一至五十名，本刊六期，第五十一至一百名，本刊四期，其餘凡投卷者概贈本刊「聯卷號」一冊

附註：㊀凡錄取之卷，除在本刊「聯榜號」發表外，或在多處僑報擇尤登載㊁，凡搶中「甲榜」或「乙榜」「冠軍」「亞軍」「季軍」及「殿軍」者，請每名寄惠二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊登出，藉揚鴻名而留紀念，㊂請備白紙作聯卷，正楷繕正，否則不負差誤責任，連同姓名及地址逕寄本刊福利欄編啓，

收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST. VANCOUVER 4. B. C. CANADA

○婦女褸裙度身縫做

本廠在活活公司對面樓上，專門縫做婦女外褸，小褸裙，度身照做，衣料自備，或在本廠選擇，工作優良，保證滿意，價錢平過市面發售

B.C. Fashion Garment,
178 W. Hastings St.
Vancouver 4. B.C. MU 5-9916

◎莫抓。用新靈驗藥水

PEIPURA LOTION 憑普萊藥水，專醫爛脚趾縫，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布纏護，一試便知功効，每瓶料一圓五毫及式圓五毫，C.O.D. 加毫半勝過藥膏許多，藥房在地下層

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

△余昂禧(GEORGE YEE)

承接賣及修理傳眞機收音機留聲機錄音機等工作妥當價錢特別相宜僑胞惠顧隨時電召趨門接件　電話：HA. 2181M

餐館兼肉舖生意出賣

本餐館兼肉舖。傢俬齊備。向來生意興旺。今因年老。人力缺乏。願將生意實業。全盤出賣。有意營斯業者。函商或面議均可。

Harry's Cafe,
Box 235, Acadia Valley, Alta.

餐館生意連實業出賣

本餐館在於沙省南部「于市打柔」埠。向來生意暢旺。有自來去水。有天然地氣。舖尾睡房。各樣齊備。倘有親朋如意營此業者。請來面議。

General Cafe, Estevan, Sask.

○雜貨店貨架出賣

雜貨店座地貨架出賣，每尺三元計算，一個廿五尺，三個八尺，如意者電話 WA 2-6182

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733　Vancouver, B.C.
招商代理　利權優給　期內定貨　利權同享

★謝神節謝客期
△謝神平賣一個月
由十月一日起至十月廿一日止
加拿大批發價目　▲過國另計▼

新鮮白油腸	每磅一元
鴨肝腸	每磅一元
金銀潤	每磅一元
五花臘肉	每磅六毛五
牛肉干	每磅三元
牛肉干	每打一元

雲埠第一家臘味製造廠謹啓

★大減價大推銷